

Catalog No. 9311	10 mL
10 µg/mL in Hank's Balanced Salt Solution	Glossary of Symbols*:
10 µg/ml in Hank's Ausgeglichenhe Salzlösung	REF Catalog Number
10 µg/ml in Soluzione di Hank di Sale Equilibrato	LOT Lot Number
10 µg/ml en Solución Salina Equilibrada de Hank's	STERILE A Sterilized using aseptic processing techniques (filtration)
10 µg/ml dans la Solution Sa line Équilibrée de Hank	 Expiration: Year - Month - Day
10 µg/ml em Solução Salina Equilibrada Hank's	 Caution, consult accompanying documents
10 µg/mL σε διάλυμα αλάτων Hank (Hank's) Balanced Salt Solution (HBSS)	 Consult instructions for use
10 µg/ml in Hankovén vyváženém solném roztoku	 Storage Temperature 2-8°C
10 µg/ml i Hank's afbalancerede saltopløsning	 Manufacturer
10 µg/ml Hank's Balanced Salt Solution -suolaliuoksessa	CE CE Mark
10 µg/ml Henka litzsvarotå sáls skjúdmá	Emergo Europe - Westervoortsedijk 60 6827 AT Arnhem The Netherlands
10 µg/ml in Hanks gebalancerade zoutoplossing	EC REP
10 µg/ml em Solução Salina Echilibrată Hank	*Symbol Reference - EN ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labeling.
10 µg/ml i Hanks balanserade saltlösning	
10 µg/ml Hanki tasakaalustatud soolalahuses	
10 µg/ml Hank-féle kiegyenlített sóoldatban	
Henko subalansuotas druskų tirpalas, 10 µg/ml	
Hanks Dengeli Tuz Solusiyonunda 10µg/ml	
10 µg/ml in Hankovom vyváženom solnom roztoku	
10 µg/ml в балансиран соле разтвор на Ханк	
10 µg/ml u Hankovoj izbalansiranoj otopini	
10 µg/mL f'Soluzzjoni Salina Bilancjata ta' Hank	
10 µg/ml in Hankovi uravnoteženi solni raztopini	

REFERENCES
- L.S. Goodman and A. Gilman. <i>The Pharmacological Basis of Therapeutics</i>. 5th edition, p. 351. (Mac Millan. New York. 1975). T. T. Puck. <i>Studies of the Life Cycle of Mammalian Cells</i>. Cold Spring Harbor Symposia. Vol. 29. pp. 167-176. (1964). J. J. Yunis. <i>Human Chromosome Methodology</i>. 2nd edition, p. 186. (Academic Press. New York. 1974). M. H. Wolf and K. E. Schneewe. <i>The Multiplication of Herpes Simplex Virus in the Different Phases of the Cell Cycle of Hep-2 Cells</i>. Zbl. Bakt. Hyg., I. Abt. Org. A. 224. pp.145-155. E. Robbins. <i>Cell Synchronization in Methods in Enzymology</i>. S. P. Colowick, N. O. Kaplan Ed. Vol XXXII Bionembranes Part B. p. 596. (1974). W. Nultsch. <i>Allgemeine Botanik Georg Thieme Verlag</i>. Stuttgart, 6th edition, p. 328. (1977). H. E. Street. <i>Single Cell Clones in Street H</i>. Plant Tissue and Cell Culture. P. 203. (Blackwell Oxford. 1973).

Irvine Scientific, LLC 1830 E. Warner Ave., Santa Ana, California 92705 USA Telephone: 1 949 261 7800 - 1 800 437 5706 Fax: 1 949 261 6522 - www.irvinesci.com	PN 40129 Rev. 12 Effective Date: 24-FEB-2025
---	---

ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ČEŠTINA	DANSK	SUOMI	LATVISKI	NEDERLANDS	POLSKI	ROMÂNĂ
ΕΝΔΕΙΞΗ ΧΡΗΣΗΣ Το Colcemid Solution προορίζεται για <i>in vitro</i> διαγνωστική χρήση.	INDIKACE PRO POUŽITÍ Colcemid Solution je určen pro diagnostiku <i>in vitro</i> .	INDIKATIONER FOR ANVENDELSE Colcemid Solution er beregnet til <i>in vitro</i> -diagnostisk anvendelse.	KÄYTTÖAIIHE Colcemid Solution -liuos on tarkoitettu <i>in vitro</i> -diagnostikkaan.	LIETOŠANAS INDIKĀCIJA Colcemid Solution šķīdums ir paredzēts lietošanai <i>in vitro</i> diagnostikā.	INDICATIE VOOR GEBRUIK Colcemid Solution is bedoeld voor <i>in-vitrodiagnostiek</i> .	PRZEZNACZENIE Roztwór Colcemid Solution jest przeznaczony wyłącznie do diagnostyki <i>in vitro</i> .	INDICAȚIE DE UTILIZARE Colcemid Solution este destinată utilizării pentru diagnosticare <i>in vitro</i> .
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ Το Colcemid Solution, είναι ένα έτοιμο για χρήση διάλυμα με συγκέντρωση 10 µg/ml N-δεακετύλ-N-μεθυλο κολχικίνης (C ₁₇ H ₁₉ NO ₃) σε εξοσμορρημένο διάλυμα αλάτων Hank. Η κολμειδίλη χρησιμοποιείται για την αναστολή της μίτωσης σε φυτικά και ζωικά κύτταρα, αποτρέποντας τον σχηματισμό της σπρόκτου κατά τη διάρκεια της μετάρασης του κυτταρικού κύκλου. ¹ Αυτό επιτρέπει τη βέλτιστη απόδοση μεταφάσεων, επιτρέποντας τον συγχρονισμό των κυτταρικών κύκλων, για τη διευκόλυνση της κυτταρογενετικής ανάλυσης. Το Colcemid Solution είναι τουλάχιστον 30 έως 40 φορές λιγότερο τοξικό από την κολχικίνη. ²	POPIS PROSTŘEDKU Colcemid Solution je k použití připravený roztok o koncentraci 10 µg/ml N-deacetyl-N-methylcolchicinu (C ₁₇ H ₁₉ NO ₃) v Hankově vyváženém roztoku soli (Hank's Balanced Salt Solution). Colcemid se používá k zastavení mitózy u rostlinných a živočišných buněk prevencí tvorby vřeténka v metafázi buněčného cyklu. ¹ To efektivně umožňuje dosáhnout optimální výžnosti metafázi umožněním synchronizace buněčných cyklů k provedení cytogenetické analýzy. Colcemid Solution je nejméně 30–40× méně toxický než kolchicin. ²	BESKRIVELSE AF PRODUKTET Colcemid Solution er en brugsklar opløsning med en koncentration på 10 µg/ml N-deacetyl-N-metylcolchicin (C ₁₇ H ₁₉ NO ₃) i Hank's Balanced Salt Solution. Colcemid anvendes til at stoppe mitosen i plante- og dyreceller ved at forhindre tendænnelse under metafase af cellencyklus. ¹ Dette muliggør effektiv optimal metafasedeling ved at aktivere synkronisering af cellencyklusser for at lette cytogenetisk analyse. Colcemid Solution er mindst 30-40 gange mindre toksisk end colchicin. ²	VÄLINEEN KUVAU Colcemid-liuos on käyttövalmis liuos, jossa on 10 µg/ml N-deacetyl-N-metyylkoličina (C ₁₇ H ₁₉ NO ₃) tasapainotetussa Hanksin suolaliuoksessa. Colcemid-liuosta käytetään mitosin pysäyttämiseen kasvi- ja eläinsoluissa estämällä sukkulan muodostuminen solusyklin metaaasivaiheen aikana. ¹ Tämän avulla saavutetaan tehokkaasti metafaseen optimaalinen saanto, mikä mahdollistaa solusyklien synkronisoimen sytogeneettistä analyysiä varten. Colcemid-liuos on vähintään 30–40 kertaa vähemmän toksista kuin kolksiini. ²	KVALITĀTES NODROŠINĀŠANA Pēc pieprasījuma ir pieejama drošības datu lapa un specifiskās partijas analīzu sertifikāts.	BESCHRIJVING VAN HET HULPMIDDEL Colcemid Solution is een kant-en-klare oplossing met een concentratie van 10 µg/ml N-deacetyl-N-methyl-colchicine (C ₁₇ H ₁₉ NO ₃) in Hanks gebalancerde zoutoplossing. Colcemid wordt gebruikt om de celdeling van plantaardige en dierlijke cellen te stoppen door vorming van de spoelfiguur; tijdens de metafase van de cellcyclus te verhinderen. ¹ Hierdoor wordt de opbrengst van metafasen op effectieve wijze geoptimaliseerd door synchronisatie van cellcycli mogelijk te maken, wat cytogenetische analyse vergemakkelijkt. Colcemid Solution is minstens 30–40 keer minder toxisch dan colchicine. ²	OPIS WYROBU Roztwór Colcemid Solution to gotowy do użycia oztwór N-deacetylo-N-metylokolchiczny (C ₁₇ H ₁₉ NO ₃) o stężeniu 10 µg/ml w zrównoważonym roztworze soli Hanka. Colcemid jest stosowany do hamowania mitozy w komórkach roślinnych i zwierzęcych poprzez zapobieganie tworzeniu się wrzeciona podczas metafazy cyklu komórkowego. ¹ Proces ten skutecznie optymalizuje zakres w metafazie, umożliwiając synchronizację cykli komórkowych w celu ułatwienia analizy cytogenetycznej. Roztwór Colcemid Solution jest co najmniej 30–40 razy mniej toksyczny niż kolchicina. ²	DESCRIEREA DISPOZITIVULUI Soluția de Colcemid este o soluție gata de utilizare cu o concentrație de 10 µg/ml de N-deacetyl-N-metil-colchicină (C ₁₇ H ₁₉ NO ₃) în soluție salină echilibrată Hanks. Colcemid se utilizează pentru blocarea mitozei în celulele vegetale și animale prin împiedicarea formării vřetului de diviziune în timpul metafazei ciclului celular. ¹ Acest lucru permite în mod eficient un randament optim al metafazelor prin activarea sincronizării ciclurilor celulare pentru a facilita analiza citogenetică. Soluția de Colcemid este de cel puțin 30-40 de ori mai puțin toxică decât colchicina. ²
ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Το Δελτίο Δεδομένων Ασφάλειας και το ειδικό της παρτίδας Πιστοποιητικό Ανάλυσης διατίθενται κατόπιν αιτήσης.	ZAJSŤENÍ KVALITY Bezpečnostní list a certifikát analýzy pro specifickou šarží jsou k dispozici na vyžádání.	KVALITEITSIKRING Et sikkerhedsdatablad og et lotspecifikt analysecertifikat kan fås på anmodning.	LAADUNVARMISTUS Käyttöturvallisuustiedote ja eräkohtainen määritystodistus ovat saatavilla pyydettäessä.	KVALITĀTES NODROŠINĀŠANA Pēc pieprasījuma ir pieejama drošības datu lapa un specifiskās partijas analīzu sertifikāts.	KWALITEITSBORING Een veiligheidsinformatieblad en een partijspecifiek analysecertificaat zijn verkrijgbaar op aanvraag.	KONTROLA JAKOŚCI Karta charakterystyki substancji niebezpiecznej oraz świadectwa analizy poszczególnych serii są dostępne na życzenie.	ASIGURAREA CALITĂȚII O Fișă tehnică de securitate și un Certificat de analiză specifice lotului sunt disponibile la cerere.
ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ 1. Χρωμοσωμική ανάλυση – αρνικά κύτταρα μετά την αρχική καλλιέργεια. ²	NAVHRVANÁ POUŽITÍ 1. Analýza chromozomů – amniotické buňky po úvodní kultivaci. ³	FORESLÅEDE ANVENDELSER 1. Kromosomanalyse – cellprøver fra fostervand efter indledende dyrkning. ³	EHDOTETUT KÄYTTÖTÄRKOITUKSET 1. Kromosomimääritys – amniotittiset solut ensimmäisen viljelyn jälkeen. ³	LIETOŠANAS INDIKĀCIJA 1. Hromosomu analīze – amnija šūnas pēc sākotnējās kultivācijas. ³	AANBEVOLEN GEBRUIK 1. Chromosoomanalyse – amnioncellen na initiële kweek. ³	SUGEROWANE ZASTOSOWANIA 1. Analiza chromosomu – komórki owodniowe po wstępnej hodowli. ³	APLICAȚII SUGERATE 1. Analiză cromozomială – celule amniotice după cultivarea inițială. ³
Το Colcemid Solution προκαλεί διακοπή της ανάπτυξης των μιτωτικών κυττάρων καλλιέργειας κατά το στάδιο της μετάφρασης. Όταν στην καλλιέργεια υπάρχει μεγάλος αριθμός κυττάρων στο στάδιο της μετάφρασης, διευκολύνεται κατά πολύ ο προσδιορισμός καρίοτυπου για τη χρωμοσωμική ανάλυση.	Colcemid Solution zastavuje mitotické kultivované buňky v metafáze. Karyotypizace za účelem analýzy chromozomů je významněji ulehčena přítomostí velkého počtu buněk v metafáze v kultivovaném vzorku.	Colcemid Solution stopper mitosen i dyrkede celler under metafasen. Karyotype-bestemmelse i forbindelse med kromosomanalyse lettes væsentligt, når der er et stort antal metafaseceller i kulturen.	Colcemid Solution -liuos pysäyttää mitoitset viljelmäsolut metafaasin aikana. Karyotypitys kromosomimääritystä varten helpottuu huomattavasti, kun viljelmässä on runsaasti metafaasin soluja.	Colcemid Solution šķīdums aptur mitotiskās kultivētas šūnas metafāzē. Kariotipa noteikšana hromosomu analīzei tiek ievērojami atvieglota, ja kultūrā pastāv liels metafāzes šūnu skaits.	Colcemid Solution stopt de celdeling van gekweekte cellen in de metafase. Karyotypering voor chromosoomanalyse wordt aanzienlijk vergemakkelijkt wanneer de kweek grote hoeveelheden cellen in de metafase bevat.	Roztwór Colcemid Solution hamuje podziały mitotyczne komórek w metafazie. Duża liczba komórek w kweeki grote hoeveelheden cellen in de metafase bevat.	Colcemid Solution inhibă celulele mitotice cultivate în metafază. Cariotiparea pentru analiza cromozomială este facilitată în mare măsură atunci când un număr mare de celule în metafază sunt prezente în cultură.
2. Κυτταρικός συγχρονισμός	2. Synchronizace buněk	2. Cellesynkronisering	2. Solujen synkronointi	2. Šūnu sinhronizācija	2. Celsynchronisatie	2. Synchronizacja komórek	2. Sincronizare celulară
Το Colcemid Solution συμβάλλει στον προσδιορισμό του δείκτη μιτωτικής δραστηριότητας για μελέτες κυτταρικού συγχρονισμού. ⁴ Έρευνες έχουν δείξει ότι το Colcemid Solution αναστέλλει τα κύτταρα HeLa και CHO σε συγκέντρωση από 0,05 έως 0,5 µg/mL. ⁵	Colcemid Solution napomáhá při určování indexu mitotické aktivity ve studiích se synchronizací buněk. ⁴ Testování prokázalo, že Colcemid Solution inhibuje buňky HeLa a CHO v koncentracích 0,05 až 0,5 µg/mL. ⁵	Colcemid Solution fremkalder en stigning i kromosomtallet. På denne måde kan nye plantearter produceres under egne dede betingelser. ⁴ Ved asekuel plantereproduktion kan kromosomkomplementet under visse betingelser forbedres. ⁵	Colcemid Solution -liuos auttaa mitoosaktiiviteetti-indeksin määrittämisessä solujen synkronointitutkimuksia varten. ⁴ Tutkimuksissa on osoitettu Colcemid Solution -liuoksen estävän HeLa- ja CHO-solujen toimintaa, kun pitoisuus on 0,05–0,5 µg/mL. ⁵	Colcemid Solution šķīdums palīdz noteikt mitotiskās aktivitātes indeksu, veicot šūnu sinhronizācijas pētījumus. ⁴ Pētījumi rāda, ka Colcemid Solution šķīdums nomāc HeLa un CHO šūnas koncentrācijā no 0,05 līdz 0,5 µg/mL. ⁵	Colcemid Solution helpt bij het vaststellen van de mitotische-activiteitsindex voor onderzoek op het gebied van celsynchronisatie. ⁴ Onderzoek heeft aangetoond dat Colcemid Solution HeLa- en CHO-cellen remt bij concentraties van 0,05–0,5 µg/mL. ⁵	Roztwór Colcemid Solution wspomaga określanie indeksu mitotycznego na potrzeby badania synchronizacji komórek. ⁴ W badaniach wykazano, że roztwór Colcemid Solution w stężeniu 0,05–0,5 µg/ml hamuje podział komórek HeLa oraz CHO. ⁵	Colcemid Solution ajută la determinarea indicelui de activitate mitotică în studiile privind sincronizarea celulară. ⁴ A se demonstiat în cadrul studiilor că Colcemid Solution inhibă celulele HeLa și CHO la concentrații de 0,05 – 0,5 µg/mL. ⁵
3. Πολυπλοειδή φυτά και αγενής αναπαραγωγή	3. Polyploidní rostliny a asexuální reprodukce	3. Polyploide planter og asekuel reproduktion	3. Polyploidiset kasvit ja suvuton lisääntyminen	3. Poliploīdi augi un bezdzimuvairošanās	3. Polyploide planten en ongeslachtelijke voortplanting	3. Rośliny poliploidalne i produkcja bezpiciowa	3. Plante poliploide și reproducere asexuată
Το Colcemid Solution προκαλεί αύξηση του αριθμού των χρωμοσωμάτων. Με αυτόν τον τρόπο μπορούν να παραχθούν νέα είδη φυτών υπό τη κατάλληλες συνθήκες. ⁶ Κατά την αγενή αναπαραγωγή των φυτών, το χρωμοσωμικό συμπλήρωμα μπορεί να διπλασιαστεί υπό ορισμένες συνθήκες. ⁷	Colcemid Solution vede ke zvýšení počtu chromozomů. Tímto způsobem lze za vhodných podmínek vytvořit nové rostlinné druhy. ⁶ Při asexuální reprodukci rostlin lze za určitých podmínek zdvojnásobit chromozomální komplement. ⁷	Colcemid Solution fremkalder en stigning i kromosomtallet. På denne måde kan nye plantearter produceres under egne dede betingelser. ⁴ Ved asekuel plantereproduktion kan kromosomkomplementet under visse betingelser forbedres. ⁵	Colcemid Solution -liuos aiheuttaa kromosomien lukeman kasvun. Sopivissa olosuhteissa voidaan takaa menestyksellisesti uusia kasvilajeja. ⁶ Kasvien suvuttomassa lisääntymisessä kromosomien komplemēntti voidaan monistaa tietyssä olosuhteissa. ⁷	Colcemid Solution šķīdums izraisa hromosomu skaita palielināšanos. Šādā veidā pie piemērotiem apstākļiem var radīt jaunas augu sugas. ⁶ Bezdzimuvu viarošanās gadjāmū pie noteiktiem apstākļiem hromosomu komplektu var dubultot. ⁷	Colcemid Solution zorgt voor een stijng van het aantal chromosomen. Op deze manier kunnen onder stabiele omstandigheden nieuwe plantensoorten ontstaan. ⁶ Bij ongeslachtelijke voortplanting kan onder bepaalde omstandigheden het chromosoom-complement worden verdubbeld. ⁷	Roztwór Colcemid Solution powoduje zwiększenie liczby chromosomów. W ten sposób, w sprzyjających warunkach, możliwe jest tworzenie nowych gatunków roślin. ⁶ W przypadku reprodukcji bezpiciowej w określonych warunkach możliwe jest podwojenie garnituru chromosomowego. ⁷	Colcemid Solution determină o creștere a numărului cromozomilor. În acest mod, se pot crea noi specii de plante în condițiile adecvate. ⁶ În reproducerea asexuată a plantelor, complementul cromozomial poate fi dublat în anumite condiții. ⁷
ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ Φυλάσσει το περιεχί καλά κλεισμένο στους 2° – 8° C, προστατευμένο από το φως.	BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ A VAROVÁNÍ Uchovávejte v pevně uzavřené nádobě při teplotě 2 až 8 °C, chráňte před světlem.	FÖRHÖLDSREGLER OG ADVARSLER Udlobsdatoen, der findes på flaskens etiket.	VARASTOINTIOHJEET JA SÄILYVYYS Säilytä tiukasti suljetussa säiliössä 2–8 °C:n lämpötilassa valolta suojattuna.	UZGLABĀŠANAS NORĀDĪJUMI UN STABILITĀTE Uzglabāt cieši noslēgtā iepakojumā ar temperatūrā no +2 °C līdz +8 °C, sargājot no gaismas.	BEOAWARINSTRUCTIES EN STABILITEIT Bewaren in goed afgesloten container bij 2–8 °C, beschermd tegen licht.	PRZECZOWYWANIE I STABILNOŚĆ Roztwór należy przechowywać w zamkniętym pojemniku, w temperaturze 2°–8°C. Chronić przed światłem.	PRECAUȚII ȘI ATENȚIONĂRI A se păstra într-un recipient închis ermetic, la temperaturi de 2° – 8° C, ferită de lumină.
Όταν φυλάσσεται σύμφωνα με τις οδηγίες, το Colcemid είναι σταθερό έως την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην επίστρα του φιαλιδίου.	Při uchování dle pokynů je Colcemid stabilní až do data spotřeby uvedeného na štítku láhve.	Ved opbevaring som anvist er Colcemid stabilt indtil udløbsdatoen, der findes på flaskens etiket.	Kun Colcemid-valmistetta säilytetään ohjeiden mukaan, se säilyy puolin etiketissä annettuun viimeiseen käyttöpäivään asti.	Ja Colcemid tiek uzglabāts saskaņā ar norādījumiem, tas ir stabilis līdz derīguma termiņa beigām, kas norādīts uz pudelītes marķējuma.	Colcemid is stabil tot de vervaldatum om het verpakkingsetiket, mits bewaard zoals aangegeven.	Roztwór Colcemid jest stabilny do upływu daty ważności wskazanej na bulecie.	Atunci când este păstrată conform instrucțiunilor, Colcemid este stabilă până la data de expirare indicată pe eticheta flaconului.
ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ Το Colcemid Solution είναι μεταλλαζονόγο, ογκογενετικό, εμβρυοτοξικό και τερατογόνο.			VAROTOIMENPITEET JA VAROITUKSET Colcemid Solution -liuos on mutageeninen, tumorigeeninen, embryotoksinen ja teratogeeninen.	PĪESARDZĪBAS PASĀKUMI UN BRĪDINĀJUMI Colcemid Solution šķīdums ir mutagēns, kancerogēns, embriotoksisks un teratogēns.	VOORZORGSMATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN Colcemid Solution is mutagen, tumorigeen, embryo-toxisch en teratogeen.	ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIA Roztwór Colcemid Solution jest mutageny, rakotwórczy, embriotoksyczny i teratogeny.	

SVENSKA	ESTI KEEL	MAGYAR	ЛІТОВІЙ К.	TÜRK	SLOVENČINA	БЪЛГАРСКИ	HRVATSKI
INDIKATIONER Colcemid Solution är avsedd för <i>in vitro</i> -diagnostisk användning.	NÄIDUSTUS KASUTAMISEKS Colcemid Solution on mõeldud kasutamiseks <i>in vitro</i> diagnostikas.	FELHASZNÁLÁSI JAVALLATOK A Colcemid Solution oldat <i>in vitro</i> diagnosztikai felhasználásra szolgál.	NAUDOJIMO INDIKACIJA „Colcemid Solution“ skirtas naudoti <i>in vitro</i> diagnostikos tikslais.	KULLANIM ENDİKASYONU Colcemid Solution, <i>in vitro</i> diyagnostik kullanıma yöneliktir.	INDIKÁCIA NA POUŽITIE Colcemid Solution je určený pre diagnostiku <i>in vitro</i> .	ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА Colcemid Solution е предназначен за употреба при <i>ин витро</i> диагностика.	INDIKACIJA ZA UPOTREBU Otopina Colcemid Solution namijenjena je uporabi u dijagnostici <i>in vitro</i> .
PRODUKTBESKRIVNING Colcemid Solution är en lösning som är färdig att användas, med en koncentration på 10 µg/ml N-deacetyl-N-metyl-kolchicin (C ₂₁ H ₂₉ NO ₃) i Hanks balanserade saltlösning. Colcemid används för att stoppa mitosen i växt- och animaliska celler, genom att förhindra bildningen av kärnsolen under cellcykelns metafase. ¹ På detta sätt möjliggörs ett optimalt metafaseutbyte genom synkronisering av cellcyklerna för att underlätta cytogenetisk analys. Colcemid Solution är minst 30–40 gånger mindre toxiskt än kolchicin. ²	SEADME KIRJELDUS Colcemid Solution (koltssemiidi lahus) on N-deatsetüül-N-metiül kolhitsiini (C ₂₁ H ₂₉ NO ₃) kasutusvalmis lahus kontsentratsiooniga 10 µg/ml Hanki tasakaalustatud soolalahuses. Koltseמידi kasutatakse mitoosi peatamiseks laime- ja loomarakkudes, hoides ära värna moodustumist rakutsükli metafasis. ¹ See võimaldab metafasides optimaalset tooti, võimaldades rakutsükli te sünkroniimist tsütogeneetilise analüüsi hõlbustamiseks. Colcemid Solution on vähemalt 30–40 korda vähem toksiline kui kolhitsiin. ²	TERMÉKISMERTETÉS A Colcemid oldat egy azonnal használható oldat, amely 10 µg/ml N-deacetil-N-metil-kolchicint (C ₂₁ H ₂₉ NO ₃) tartalmaz Hank-féle kiegyenlített sóoldatban. A Colcemid oldatot a növényi és állati sejtek mitózisának leállítására használják az orsóképződés megakadályozása révén a sejtciklus metafazisa során. ¹ Ez lehetővé teszi a sejtciklusok optimális hozamát a sejtciklusok szinkronizálásának lehetővé tételevel a citogenetikai elemzéshez. A Colcemid oldat legalább 30–40-szer kevésbé toxikus, mint a kolchicin. ²	ITAISO APRAŠYMAS „Colcemid Solution“ - tai paruoštas naudoti 10 µg/ml N-deacetil-N-metilo kolchicino (C ₂₁ H ₂₉ NO ₃) koncentracijos tirpalas Hanko subalansuotame druskų tirpale. Kolcemidas yra naudojamas augalų ir gyvūnų ląstelių mitozai sustabdyti, užkertant kelią karkelio formavimuisi ląstelės ciklo metafazės során. ¹ Tai leidžia efektyviai gauti optimalų metafazių skaičių sinchronizuojant ląstelių ciklus, kad būtų lengviau atlikti citogenetinę analizę „Colcemid Solution“ yra bent 30–40 kartų mažiau toksiškas nei kolchicinas. ²	ÇİHAZ TANIMI Colcemid Solution, Hank Dengelenmiş Tuz Solüsyonu içinde kullanıma hazır, 10 µg/ml konsantrasyonlu bir N-deasetil-N-metil kolşisin (C ₂₁ H ₂₉ NO ₃) solüsyonudur. Kolsemid bitki ve hayvan hücrelerinde hücre döngüsünde metafaz sırasında mekik oluşumunu önleyerek mitozu durdurmak için kullanılır. ¹ Bu işlem sitogenetik analizi kolaylaştırmak üzere hücre döngülerinin senkronizasyonunu mümkün kılarak en yüksek metafaz veriminin elde edilmesini sağlar. Colcemid Solution kolşisinden en az 30 - 40 kat daha az toksiktir. ²	POPIŠ ZARIADENIA Colcemid Solution je roztok určený na priame použitie s koncentráciou 10 µg/ml N-deacetyl-N-metyl kolchicinu (C ₂₁ H ₂₉ NO ₃) v Hanksovom vyváženom soľnom roztoku. Colcemid sa používa na zastavenie mitózy v rastlinných a živočíšnych bunkách, keďže bráni vytvoreniu vretienka počas metafázy bunkového cyklu. Tým sa účinne umožní optimálny výťažok z metafázy uvoľnením synchronizácie bunkových cyklov na uľahčenie cytogenetickej analýzy. Colcemid Solution je však minimálne 30 – 40-krát menej toxický než kolchicin. ²	ОПИСАНИЕ НА ИЗДЕЛИЕТО Colcemid Solution е готов за употреба разтвор, с концентрация от 10 µg/ml N-деацетил-N-метил колхицин (C ₂₁ H ₂₉ NO ₃) в балансиран солев разтвор на Ханк. Colcemid се използва за блокиране на митоза в растителни и животински клетки чрез предотвратяване на формиране на вретено по време на метафазата на клетъчния цикъл. ¹ Това ефективно дава възможност за оптимално добиване на метафази, като позволява синхронизиране на клетъчните цикли, за улесняване на цитогенетичния анализ. Colcemid Solution е поне 30 – 40 пъти по-малко токсичен от колхицина. ²	OPIS PROIZVODA Colcemid Solution je otopina spremna za uporabu s koncentracijom od 10 µg/ml N-deacetil-N-metil kolhicina (C ₂₁ H ₂₉ NO ₃) u Hankovoj izbalansiranoj otopini [Hank's Balanced Salt Solution]. Colcemid se upotrebljava za zaustavljanje mitoze u biljnim i životinjskim stanicama sprečavanjem stvaranja diobenog vretena u metafazi staničnog ciklusa. ¹ Tako se učinkovito omogućuje optimalan rezultat metafaza tako da se omogući sinkronizacija staničnih ciklusa radi lakše citogenetske analize. Otopina Colcemid Solution barem je 30 – 40 manje toksična od kolhicina. ²
KVALITETSSÄKRING Ett säkerhetsdatablad och seriespecifikt analyscertifikat finns tillgängliga på begäran.	KVALITEEDI TAGAMINE Ohutuskaart ja partitsipsiifiline analüüsisertifikaat saadetakse soovi korral.	JAVASOLT FELHASZNÁLÁS 1. Kromoszómaanalízis – amniotikus sejtek kezdeti tenyésztés után. ³	SIŪLOMOS NAUDOJIMO PASKIRTYS 1. Chromosomų analizė – po pradinio amniono ląstelių auginimo. ³	KALİTE GÜVENCESİ Talep üzerine Güvenlik Veri Belgesi ve bölüme özel Analiz Sertifikası sağlanır.	ÖNERİLEN KULLANIMLAR 1. Kromozom Analizi; ilk kültürden sonra amniyotik hücreler. ³	ОСИГУРЯВАНЕ НА КАЧЕСТВОТО При поискване се предоставят информационен лист за безопасност и сертификат за анализ за конкретната партида.	OSIGURAVANJE KVALITETE Za konkretnu partiju, na zahtjev, dostupni su na upit.
FÖRESLAGNA ANVÄNDNINGAR 1. Kromosomanalys – amniotiska celler efter initial kultivering. ³	SOOVITATAV KASUTAMINE 1. Kromosoomianalüüs – looterakud pärast esialgset kultiveerimist. ³	JAVASOLT FELHASZNÁLÁS 1. Kromoszómaanalízis – amniotikus sejtek kezdeti tenyésztés után. ³	SIŪLOMOS NAUDOJIMO PASKIRTYS 1. Chromosomų analizė – po pradinio amniono ląstelių auginimo. ³	KALİTE GÜVENCESİ Talep üzerine Güvenlik Veri Belgesi ve bölüme özel Analiz Sertifikası sağlanır.	ÖNERİLEN KULLANIMLAR 1. Kromozom Analizi; ilk kültürden sonra amniyotik hücreler. ³	ОСИГУРЯВАНЕ НА КАЧЕСТВОТО При поискване се предоставят информационен лист за безопасност и сертификат за анализ за конкретната партида.	OSIGURAVANJE KVALITETE 1. Analiza kromosoma – amniotske stanice nakon prvotne kultivacije. ³
Colcemid Solution stoppar mitotiskt odlade celler i metafasen. Karyotypering för kromosomanalys underlättas när det finns ett stort antal metafasceller i odlingen.	Colcemid Solution peatab mitootilised kultiveeritud rakud metafasis. Kariotüübianalüüs on tunduvalt lihtsam, kui kultuuris on olemas suur hulk metafaasirakke.	Colcemid Solution oldat leállítja a mitotikusan osztódó sejteket a metafazisban. A kromoszómaanalízis során történő kariotípus-meghatározást nagymértékben elősegíti, ha nagy számban vannak metafazisos sejtek a tenyészetben.	Colcemid Solution oldat leállítja a mitotikusan osztódó sejteket a metafazisban. A kromoszómaanalízis során történő kariotípus-meghatározást nagymértékben elősegíti, ha nagy számban vannak metafazisos sejtek a tenyészetben.	Colcemid Solution kromozom sayısında mitotik kültürlü hücreleri bloke eder. Kültürde çok sayıda metafaz hücresi bulunduğunda kromozom analizine yönelik karyotipleme çok daha kolay hale gelir.	Colcemid Solution zastavuje mitotické kultivované bunky v metafáze. Karyotypizácia za účelom analýzy chromozómov je významne uľahčená prítomnosťou veľkého počtu buniek v metafáze v kultivovanej vzorke.	Colcemid Solution zastavuje mitotické kultivované bunky v metafáze. Karyotypizácia za účelom analýzy chromozómov je významne uľahčená prítomnosťou veľkého počtu buniek v metafáze v kultivovanej vzorke.	Colcemid Solution zaustavlja mitotske kultivirane stanice u metafazi. Kariotipizacija za analizu kromosoma mnogo je lakša kada je tijekom kultivacije prisutan velik broj metafaznih stanica.
2. Cellybkronisering	2. Rakkude sünkroniseerimine	2. Sejtszinkronizálás	2. Ląstelių sinchronizavimas	2. Hücre Senkronizasyonu	2. Synchronizácia buniek	2. Синхронизация на клетките	2. Sinkronizacija stanica
Colcemid Solution hjälper till att bestämma det mitotiska aktivitetsindexet för cellsynkroniseringsstudier.⁴ Colcemid Solution har i undersökningar visats hämma HeLa- och CHO-celler i koncentrationer på 0,05–0,5 µg/ml.⁵	Colcemid Solution aitab rakkude sünkroniseerimise uuringute jaoks kindlaks määrata mitootilise aktiivsuse indeksi.⁴ Uuringutega on tõestatud, et Colcemid Solution pärsib kontsentratsiooni 0,05–0,5 µg/ml juures HeLa ja CHO rakke.⁵	Colcemid Solution oldat elősegíti a sejtszinkronizációs vizsgálatok szükséges mitotikus aktivitásindex meghatározását.⁴ A vizsgálatok során kimutatták, hogy a Colcemid Solution oldat 0,05–0,5 µg/ml-es koncentrációnál gátolja a HeLa és CHO sejteket.⁵	Colcemid Solution padeda nustatyti mitozės aktyvumo indeksą ląstelių sinchronizavimo tyrimų metu.⁴ Per tyrimus buvo nustatyta, kad „Colcemid Solution“ slopina HeLa ir CHO ląsteles esant 0,05–0,5 µg/ml koncentracijai.⁵	Colcemid Solution hücre senkronizasyon çalışmaları için mitotik aktivite indeksinin belirlenmesinde yardımcı olur.⁴ Araştırmalar Colcemid Solution'un 0,05 - 0,5 µg/ml'lik konsantrasyonlarda HeLa ve CHO hücrelerini engellediğini göstermiştir.⁵	Colcemid Solution napomáha pri určovaní indexu chromozómov. Týmto spôsobom je možné na vodných podmienok vytvoriť nové rastlinné druhy.⁴ Pri asexuálnej reprodukcii rastlín je možné na určitých podmienok zdvojnásobiť chromozómalný komplement.⁷	Colcemid Solution napomáha pri určovaní indexu chromozómov. Týmto spôsobom je možné na vodných podmienok vytvoriť nové rastlinné druhy.⁴ Pri asexuálnej reprodukcii rastlín je možné na určitých podmienok zdvojnásobiť chromozómalný komplement.⁷	Colcemid Solution povećava broj kromosoma. Na taj se način mogu proizvesti nove vrste biljaka pod prikladnim uvjetima.⁴ U aseksualnom razmnožavanju biljaka može se u određenim uvjetima udvostručiti kromosomski komplement.⁷
FÖRVARINGSINSTRUKTIONER OCH STABILITET Förvara i en tät sluten behållare i 2°–8° C, skydda från ljus.	SÄILITAMISE JUHISED JA STABIILSUS Säilitage tihedalt suletud konteinerit 2–8 °C juures, valguse eest kaitstuna.	TÁROLÁSI UTASÍTÁSOK ÉS STABILITÁS Szorosan lezárt tartályban, 2–8 °C-on, fénytől védeve tárolandó.	LAIKYMO INSTRUKCIJOS IR STABILUMAS Apsaugotą nuo šviesos indą laikykite sandariai esant 2–8 °C temperatūrai.	SAKLAMA TALİMATLARI VE STABİLİTE 2° - 8° C'de güneş ışığından korunmuş olarak, sıkıca kapatılmış bir kapta saklayın.	POKYNY NA UCHOVÁVANIE A STABILITA Uchovávať v pevne uzavretých nádobách pri teplote 2 až 8 °C, chráňte pred svetlom.	ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И СТАБИЛНОСТ Учовавайте в певне uzavretých nádobách pri teplote 2 až 8 °C, chráňte pred svetlom.	UPUTE O SKLADIŠTENJU I STABILNOST Skladištite u čvrsto zatvorenom spremniku zaštićenom od svjetlosti na temperaturi od 2 – 8 °C.
När den förvaras som anvisat är Colcemid stabil till utgångsdatumet på flaskans etikett.	Juhiste kohaselt säilitatuna püsib Colcemid stabiilsena kuni aegumiskuupäevani, mis on näidatud pudeli sildil.	Az utasítások szerint tárolva a Colcemid az üveg címkéjén feltüntetett lejárati dátumig stabil marad.	Jeigu laikoma taip, kaip nurodyta, kolcemidas bus tinkamas naudoti iki datos, nurodytos ant buteliuko etiketės.	Colcemid bu şekilde saklandığında, şişe etiketi üzerinde belirtilen son kullanm tarihine kadar stabildir.	Pri uchovávaní podľa pokynov je Colcemid stabilný až do dátumu spotreby uvedenom na štítku fľaše.	Koato se съхранява според инструкциите, Colcemid е стабилен до изтичане на срока му на годност, посочен на етикетата на бутилката.	Kada se otopina Colcemid skladišti prema uputama, stabilna je do roka valjanosti navedenoga na naljepnici bočice.
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR Colcemid Solution är mutagen, tumörframkallande, toxisk för embryon och teratogen.	ETTEVAATUSABINÕUD JA HOIATUSED Colcemid Solution on mutageenne, tumorigeenne, embrüotoksiline ja teratogeenne.	ÖVINTELMEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK A Colcemid Solution mutagén, tumorogén, embriotoksikus és teratogén.	ATSARGUMO PRIEMONĖS IR ĮSPĖJIMAI „Colcemid Solution“ gali sukelti mutageninį, tumoroginį, embriotoksinį ar teratogeninį poveikį.	ÖNLEMLER VE UYARILAR Colcemid Solution mutajenik, tümörjenik, embriyotoksik ve teratojeniktir.	BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA A VAROVANIA Colcemid Solution je mutagénny, tumorigénny, embryotoxický a teratogénny.	ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И СТАБИЛНОСТ Да се съхранява в плътно затворен контейнер, при 2 – 8° C и да се пазят от светлина.	MJERE OPREZA I UPOZORENJA Otopina Colcemid Solution ima mutageno, tumorogeno, embriotoksično i teratogeno djelovanje.

MALTI	SLOVENŠČINA
INDIKAZZJONI GHALL-UŻU Colcemid Solution huwa intenzjonat għall-użu dijanjostiku <i>in vitro</i> .	INDIKACIJE ZA UPORABO Raztopina Colcemid je namenjena za diagnostično uporabo <i>in vitro</i> .
DESKRIZZJONI TAL-APPARAT Colcemid Solution, huwa soluzzjoni lesta għal biex tintuża b'koncentrazzjoni ta' 10 µg/mL ta' N-deacetyl-N-methyl colchicine (C ₂₁ H ₂₉ NO ₃) f'Soluzzjoni Salina Bilanċjata ta' Hank. Colcemid jintuża biex iwaqqaf il-mitosi fċ-ċelluli tal-pjanti u l-animali billi jimpedixxi l-formazzjoni tal-ispinde (massa rigja ta' microtubules ifformati meta tinqasam cellula) matul il-metafażi taċ-ċiklu taċ-ċelluli. ¹ Dan jippermetti biex effettivament il-metafażijiet jagħtu l-aħjar riżultat billi jattiva s-sinkronizzazzjoni taċ-ċikli taċ-ċelluli sabiex jiffaċilita l-analiżi ċitogenetika. Colcemid Solution huwa mill-inqas 30-40 darba inqas tossiku minn colchicine. ²	OPIS PRIPOMOČKA Raztopina Colcemid je pripravljena za uporabo s koncentracijo 10 µg/ml N-deacetil-N-metil kolhicina (C ₂₁ H ₂₉ NO ₃) v Hankovi uravnoteženi solni raztopini. Colcemid se uporablja za ustavljanje mitoze v rastlinskih in živalskih celicah s preprečevanjem nastanka vretena med metafazo celičnega cikla. ¹ Ta učinkovito omogoča optimalni izkoristek metafaz z omogočanjem sinhronizacije celičnih ciklov, da olajša citogenetsko analizo. Raztopina Colcemid je vsaj 30–40-krat manj strupena kot kolhicin. ²
ASSIGURAZZJONI TAL-KWALITÀ Folja b'Informazzjoni dwar is-Sigurtà u Certificat tal-Analiżi specifiċu għal-lott huma disponibbli jekk wiehed jilob għalihom.	ZAGOTAVLJANJE KAKOVOSTI Varnostni list in dokazila o analizah specifičnih serij so na voljo na zahtevu.
UŻIJET ISSUĠĠERITI 1. Analizi tal-Kromożomi – ċelluli amnjotiči wara l-kultivazzjoni inizjali. ³ Colcemid Solution iwaqqaf iċ-ċelluli mitotiči kkultivati fil-metafażi. Il-karijotipizzazzjoni (karyotyping) għall-analiżi tal-kromożomi tiġi ffaċilitata bil-kbir meta jkun hemm numri kbar ta' ċelluli fil-metafażi fil-kultura.	PREDLAGANE UPORABE 1. Analiza kromosomov – amnijske celice po začetni kultivaciji. ³ Raztopina Colcemid ustavlja mitotično pridobljene celice v metafazi. Določanje kariotipa za analizo kromosomov je zelo olajšano, če je v kulturi prisotno veliko število metafaznih celic.
2. Is-Sinkronizzazzjoni taċ-Ċelluli Colcemid Solution jgħin biex jiġi ddetminat l-indiċi tal-attività mitotika għall-istudji tas-sinkronizzazzjoni taċ-ċelluli.¹ Permezz ta' investigazzjonijiet, intwera li Colcemid Solution jinhibi iċ-ċelluli HeLa u CHO f'koncentrazzjonijiet ta' 0.05 – 0.5 µg/mL.⁵	2. Sinhronizacija celic Raztopina Colcemid pomaga pri določanju indeksa mitotske aktivnosti za raziskave sinhronizacije celic.⁴ Raziskave so pokazale, da raztopina Colcemid zavira celice HeLa in CHO pri koncentracijah od 0,05 do 0,5 µg/ml.⁵
3. Pjanti Poliploidji u Riproduzzjoni Veġetattiva Colcemid Solution jipproduċi zieda fl-għadd tal-kromożomi. Speċi godda ta ta' pjanti jistgħu jinholqu b'dan il-mod taht kundizzjonijiet adegwati.⁴ Fir-riproduzzjoni veġetattiva tal-pjanti, il-komplement tal-kromożomi jista' jiġi rduppljat taht ċerti kundizzjonijiet.⁷	3. Poliploidne rastline in nespolno razmnoževanje Raztopina Colcemid proizvaja in povečuje število kromosomov. V primernih pogojih je na ta način mogoče ustvariti nove vrste rastlin.⁴ Pri nespolnem razmnoževanju rastlin je mogoče v določenih pogojih nadomestek kromosoma podvojiti.⁷
ISTRUZZJONIJIET GħALL-ĦAŻNA U L-STABBILITÀ	NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN STABILNOST
Ahžen il-kontenitur magħluq sewwa f'temperatura ta' 2 – 8 °C, protett mid-dawl.	Shranjujte v tesno zaprtem vsebniku pri temperaturi od 2 do 8 °C ter zaščiteno pred svetlobo.
Meta jinħażen skont l-istruzzjonijiet, Colcemid jibqa' stabilji sad-data ta' skadenza murija fuq il-tikketta tal-flukun.	Če se Colcemid shranjuje po navodilih, je stabilen do datuma izteka roka uporabnosti, ki je naveden na nalepki na steklenici.
PREKAWŻJONIJET U TWISSIJET Colcemid Solution huwa mutageniku, tumorigeniku, embriotossiku u teratogeniku.	PREDVIDNOSTNI UKREPI IN OPOZORILA Raztopina Colcemid je mutagena, tumorogena, embriotoksična in teratogena.